

N SERIES
L O S T I N S P A C E

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

ÉPISODE 1.07

"Pressurized"

Alors que le Dr Smith poursuit son projet secret, l'activité sismique fait des ravages sur la planète et laisse deux équipes face à des choix impossibles.

ÉCRIT PAR:

Vivian Lee

RÉALISÉ PAR:

Tim Southam

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

13.04.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Iain Belcher	...	Evan
Amelia Burstyn	...	Diane
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,050
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:28,505 --> 00:01:29,672
Incroyable !

3

00:01:32,091 --> 00:01:33,510
J'aurais dû m'en douter.

4

00:01:33,593 --> 00:01:36,346
Elle m'a manipulé
avant même qu'on s'écrase.

5

00:01:36,805 --> 00:01:38,598
Et je l'ai crue, comme un pigeon.

6

00:01:40,391 --> 00:01:42,060
Je suis trop compatissant.

7

00:01:43,019 --> 00:01:45,396
Vous avez voulu tirer profit
de notre survie.

8

00:01:46,189 --> 00:01:48,817
- C'est pas illégal.
- Et la contrebande d'alcool ?

9

00:01:48,900 --> 00:01:50,652
C'est moi qu'on juge ?

10

00:01:51,319 --> 00:01:55,865
Moi, j'utilise mon vrai nom.
Je n'ai pas usurpé d'identité.

11

00:01:57,200 --> 00:02:00,537
Je me demande
ce qui est arrivé au vrai Dr Smith.

12

00:02:03,164 --> 00:02:06,417
Quelqu'un a senti ça ?
On aurait dit un tremblement.

13

00:02:06,501 --> 00:02:07,710
J'appelle le Jupiter.

14

00:02:08,711 --> 00:02:09,546
Attendez.

15

00:02:10,839 --> 00:02:12,257
Personne ne m'écoute.

16

00:02:12,340 --> 00:02:14,884
L'avis de quelqu'un
qui s'est fait embobiner ?

17

00:02:15,844 --> 00:02:19,556
Il faut confronter la fausse Dr Smith.

18

00:02:19,639 --> 00:02:21,975
La mettre au défi de vous mentir encore.

19

00:02:23,351 --> 00:02:24,936
Qu'est-ce que j'ai dit ?

20

00:02:25,603 --> 00:02:28,022
C11 à Jupiter 2. Il y a quelqu'un ?

21

00:02:32,861 --> 00:02:35,655
C11 à Jupiter 2. Tu es là, maman ?

22

00:02:38,074 --> 00:02:40,743
Jupiter 2 à C11. Bonjour, Judy.

23

00:02:40,827 --> 00:02:41,786
C'est elle.

24

00:02:44,330 --> 00:02:46,207
Raccrochez. Allez.

25

00:02:48,418 --> 00:02:49,836
C'est le Dr Smith.

26

00:02:51,087 --> 00:02:53,423
Oui, je sais qui vous êtes.

27

00:02:56,217 --> 00:02:57,886
Est-ce que tout va bien ?

28

00:02:59,137 --> 00:03:02,015
Génial. Pouvez-vous me passer ma mère ?

29

00:03:05,351 --> 00:03:08,855
Sa porte est fermée.
Je lui transmets un message ?

30

00:03:09,355 --> 00:03:11,024
Je lui dirai de visu. Merci.

31

00:03:13,776 --> 00:03:15,486
Plus suspecte, tu meurs.

32

00:03:15,570 --> 00:03:19,073
Elle vit et mange avec nous.
Elle a utilisé ma crème hydratante.

33

00:03:22,202 --> 00:03:24,204
- Vous trouvez ça drôle ?
- Eh bien...

34

00:03:24,287 --> 00:03:26,998
- Et si elle essaie quelque chose ?
- Du calme.

35

00:03:28,166 --> 00:03:31,836
Votre mère fait largement le poids
face au Dr Smith.

36

00:03:33,880 --> 00:03:36,966
J'assume la responsabilité
de ce qui s'est passé.

37

00:03:37,550 --> 00:03:39,302
J'aurais dû le voir.

38

00:03:39,886 --> 00:03:41,804
Angela était désespérée.

39

00:03:41,888 --> 00:03:44,515
Elle revivait l'attaque en boucle.

40

00:03:44,599 --> 00:03:45,767
Elle était démunie.

41

00:03:45,850 --> 00:03:48,937
Vous ignoriez
qu'elle aurait de quoi passer à l'acte.

42

00:03:58,404 --> 00:04:02,533
R-3940. C'est notre filigrane.

43

00:04:03,910 --> 00:04:07,121
Cette arme ne vient pas de la Terre,
mais de notre imprimante.

44

00:04:07,830 --> 00:04:08,957
Qui l'a imprimée ?

45

00:04:11,960 --> 00:04:15,088
- Ce n'est pas moi, tu le sais.
- Le robot l'a imprimée.

46

00:04:16,673 --> 00:04:19,259
Quoi ? Mais pourquoi ?

47

00:04:19,676 --> 00:04:20,885
Pour moi.

48

00:04:22,136 --> 00:04:25,556
J'avais peur, il a dû croire
que c'est ce que je voulais.

49

00:04:25,640 --> 00:04:29,686
- Tu étais au courant ?
- Désolé. Je ne la voulais pas.

50

00:04:32,397 --> 00:04:33,439

Je l'ai cachée.

51

00:04:34,107 --> 00:04:35,400
Où ça ?

52

00:04:41,572 --> 00:04:43,449
On sait où elle l'a dégotée.

53

00:04:44,117 --> 00:04:46,119
Ce n'est pas elle qui l'a trouvée.

54

00:04:46,202 --> 00:04:48,538
Elle n'était pas sur le phare,
mais au lit.

55

00:04:48,621 --> 00:04:50,623
Ça pourrait être n'importe qui.

56

00:04:51,082 --> 00:04:53,543
Tout le camp est venu à un moment donné.

57

00:04:55,545 --> 00:04:58,840
Et si tu allais manger un bout ?

58

00:05:06,681 --> 00:05:11,936
Pourquoi donner une arme à Angela ?
C'est un manque de jugeote.

59

00:05:12,061 --> 00:05:15,398
Elle est perturbée,
on pouvait se douter de sa réaction.

60

00:05:17,483 --> 00:05:21,988
J'ai trouvé étrange
qu'il traîne dans les parages

61

00:05:22,071 --> 00:05:24,324
alors qu'on avait beaucoup à faire.

62

00:05:24,407 --> 00:05:26,534
- Qui ça ?
- Victor.

63

00:05:27,452 --> 00:05:30,455
Il n'a pas trop apprécié le robot
à la réunion.

64

00:05:30,538 --> 00:05:31,497
Je ne sais pas.

65

00:05:33,541 --> 00:05:36,085
Victor Dhar est bien des choses,
mais je...

66

00:05:36,377 --> 00:05:39,589
Un homme serait prêt à tout
pour protéger sa famille.

67

00:05:43,343 --> 00:05:46,637
Pour découvrir qui lui a donné l'arme,
il faut lui parler.

68

00:05:47,388 --> 00:05:49,724
Soyez gentils avec elle.

69

00:05:51,142 --> 00:05:52,935
Son état est fragile.

70

00:05:54,645 --> 00:05:58,649
Elle ne l'était pas quand elle a mis
trois balles dans mon vaisseau.

71

00:06:14,957 --> 00:06:19,670
- Ne file pas en douce.
- Vraiment ? C'est mon truc, pourtant.

72

00:06:19,754 --> 00:06:20,963
Je suis sérieuse.

73

00:06:21,547 --> 00:06:24,425
Ton frère traverse une mauvaise passe,
tu le sais.

74

00:06:31,224 --> 00:06:33,309

Mais tu me le dis quand même.

75

00:07:00,545 --> 00:07:03,089
- Je devrais conduire.
- Non, je vais bien.

76

00:07:04,674 --> 00:07:06,384
Tu as sûrement une commotion.

77

00:07:07,426 --> 00:07:09,679
C'est pas la première.

78

00:07:19,188 --> 00:07:20,982
Je vais bien, vraiment.

79

00:07:22,024 --> 00:07:25,069
Je ne cherche pas la dispute.
Tu préférerais ?

80

00:07:37,206 --> 00:07:38,458
C'était quoi, ça ?

81

00:07:38,833 --> 00:07:40,042
Aucune idée.

82

00:07:43,588 --> 00:07:45,214
Attention !

83

00:07:48,426 --> 00:07:49,969
- John !
- Accroche-toi.

84

00:07:57,477 --> 00:07:58,478
Fonce !

85

00:08:25,171 --> 00:08:28,883
Tu te souviens,
j'avais parlé d'activité sismique accrue ?

86

00:08:29,467 --> 00:08:30,551
Maintenant, oui.

87

00:08:37,391 --> 00:08:40,061
Bon, sortons de là.

88

00:08:44,315 --> 00:08:45,483
Qu'y a-t-il ?

89

00:09:04,502 --> 00:09:05,962
Du goudron.

90

00:09:06,963 --> 00:09:08,714
Un gisement de goudron.

91

00:09:11,217 --> 00:09:14,929
- On peut marcher, d'après toi ?
- Vaut mieux pas.

92

00:09:27,400 --> 00:09:29,110
On va s'en sortir.

93

00:09:29,193 --> 00:09:33,322
On a connu pire comme situation,
pas vrai ?

94

00:09:47,336 --> 00:09:49,839
Impossible de passer par là.

95

00:09:50,840 --> 00:09:52,675
Il n'y a qu'une solution.

96

00:10:01,892 --> 00:10:04,103
C'est remarquablement prévisible.

97

00:10:04,854 --> 00:10:06,397
Mieux qu'Old Faithful.

98

00:10:06,480 --> 00:10:11,068
L'intervalle entre les éruptions
nous laisse trois minutes et 27 secondes ?

99

00:10:11,736 --> 00:10:15,072
Notre vitesse maximale est...

impossible à atteindre.

100

00:10:15,156 --> 00:10:20,119

On transporte 11 000 litres de carburant
qui doit peser, au bas mot, quatre tonnes.

101

00:10:20,202 --> 00:10:23,080

Environ 55 km/h sur quelle distance ?

102

00:10:25,916 --> 00:10:29,754

2,86 km.

103

00:10:30,671 --> 00:10:32,548

On n'a pas le choix.

104

00:10:34,258 --> 00:10:35,509

Ça va être juste.

105

00:11:07,124 --> 00:11:09,460

Dès qu'ils retombent, on met la gomme.

106

00:11:25,184 --> 00:11:26,018

Foncez !

107

00:11:53,796 --> 00:11:55,756

Plus que trois minutes.

108

00:11:58,843 --> 00:11:59,844

Allez, mon beau.

109

00:11:59,927 --> 00:12:03,597

S'il y a de la casse, je réparerai,
mais faut atteindre l'arrivée.

110

00:12:09,353 --> 00:12:13,441

- On ne peut pas aller plus vite.
- Ça suffira. On est dans les temps.

111

00:12:14,191 --> 00:12:15,776

Deux minutes 45 secondes.

112

00:12:24,493 --> 00:12:25,703
Qu'y a-t-il ?

113

00:12:27,621 --> 00:12:29,707
Mes freins se figent.

114

00:12:30,624 --> 00:12:31,917
Ils ralentissent.

115

00:12:38,174 --> 00:12:41,010
Votre câble de contrôle est détaché.
Je le vois.

116

00:12:41,635 --> 00:12:43,137
Deux minutes 30 secondes.

117

00:12:43,220 --> 00:12:45,389
- Je dois ralentir.
- Continue.

118

00:12:47,933 --> 00:12:49,852
- Je m'en charge.
- Où vas-tu ?

119

00:12:50,311 --> 00:12:52,480
Sur le toit. Continuez d'avancer.

120

00:12:56,358 --> 00:12:57,193
Bonne chance.

121

00:13:02,740 --> 00:13:04,658
- Pas trop de heurts.
- Oui.

122

00:13:12,917 --> 00:13:15,503
- Evan, fais attention.
- Deux minutes.

123

00:13:15,586 --> 00:13:18,506
Je suis un surfeur.

124

00:13:22,218 --> 00:13:23,802

Enfin, je l'étais.

125

00:13:24,720 --> 00:13:26,889
Allez, Evan.

126

00:13:26,972 --> 00:13:28,182
Qu'il fasse vite.

127

00:13:28,265 --> 00:13:29,391
Allez, Evan.

128

00:13:29,475 --> 00:13:30,935
Une minute 30 secondes.

129

00:13:37,149 --> 00:13:40,402
Evan, fais attention, je t'en supplie.

130

00:13:42,821 --> 00:13:44,198
Allez, Evan.

131

00:13:45,407 --> 00:13:47,076
Il a une sacrée paire.

132

00:13:48,077 --> 00:13:49,828
Attention.

133

00:13:50,788 --> 00:13:53,123
Une minute. Il faut accélérer.

134

00:14:01,882 --> 00:14:03,300
Quarante-cinq secondes.

135

00:14:16,230 --> 00:14:18,190
- Il a réussi.
- Trente secondes.

136

00:14:19,942 --> 00:14:21,861
On n'est pas encore tiré d'affaire.

137

00:14:26,782 --> 00:14:27,825
Quinze.

138

00:14:33,873 --> 00:14:34,915
On y est presque.

139

00:14:38,878 --> 00:14:42,882
Cinq, quatre, trois...

140

00:14:45,843 --> 00:14:46,969
Non ! Allez !

141

00:14:47,636 --> 00:14:49,305
Où est-il passé ?

142

00:14:53,642 --> 00:14:55,060
Ouvrez la porte.

143

00:15:03,152 --> 00:15:05,195
Poussez-vous !

144

00:15:07,740 --> 00:15:11,035
Je suis là,
je vais m'occuper de toi, d'accord ?

145

00:15:14,330 --> 00:15:17,333
Son pouls est faible.
Je dois soulager la douleur.

146

00:15:17,416 --> 00:15:19,376
- Maintiens-lui la tête.
- OK.

147

00:15:21,170 --> 00:15:23,464
- Il faut déplacer le réservoir.
- Allez-y.

148

00:15:23,547 --> 00:15:26,383
Attachez le crochet.
Je déplace le Chariot.

149

00:15:26,467 --> 00:15:27,509
Allons-y.

150

00:15:29,720 --> 00:15:34,308
Voilà. Reste avec moi.

151

00:15:44,068 --> 00:15:47,613
Attendez. Ça ne marchera pas.

152

00:15:47,947 --> 00:15:48,948
Pourquoi ça ?

153

00:15:49,365 --> 00:15:53,160
Un rocher est encastré dans le réservoir.
Il faut trouver autre chose.

154

00:15:55,287 --> 00:15:58,499
- Attendez ! Stop !
- Quelques centimètres pour le sortir.

155

00:15:58,582 --> 00:16:01,460
Si on le soulève, adieu le carburant.

156

00:16:03,337 --> 00:16:06,382
Contacte les Jupiter.
Il nous faut un autre réservoir.

157

00:16:06,465 --> 00:16:07,967
- Oui.
- On le siphonnera.

158

00:16:08,050 --> 00:16:09,426
Ça prendra des heures.

159

00:16:09,510 --> 00:16:12,429
Il risque une insuffisance rénale.
Soulevez-le.

160

00:16:12,513 --> 00:16:15,349
C'est terrible, mais on a été formés.

161

00:16:15,432 --> 00:16:19,061
- Ne laissons pas nos émotions interférer.
- Il ne s'agit pas de ça.

162

00:16:19,144 --> 00:16:23,899
Combien de patients avez-vous traités ?
Sans la supervision d'un vrai médecin ?

163

00:16:28,028 --> 00:16:28,862
Deux.

164

00:16:28,946 --> 00:16:31,031
Dont votre mère, je me trompe ?

165

00:16:31,115 --> 00:16:33,742
Vous faites de votre mieux,
et je vous admire.

166

00:16:34,284 --> 00:16:36,495
Je veux aider Evan, et je vais le faire.

167

00:16:36,578 --> 00:16:40,416
Mais ce carburant pourrait
sauver votre famille. Et la sienne.

168

00:16:43,711 --> 00:16:45,212
Un réservoir de rechange.

169

00:16:47,715 --> 00:16:49,717
Trouvons un conteneur.

170

00:16:49,800 --> 00:16:51,802
Récupérons un maximum de carburant.

171

00:16:52,428 --> 00:16:54,471
Vérifions les raccords de tuyaux.

172

00:16:55,180 --> 00:16:56,807
Beckert, poussez le réservoir.

173

00:16:56,890 --> 00:16:58,392
- Du calme.
- Lâchez-moi.

174

00:16:58,475 --> 00:17:01,353

- Je ne perdrai pas ce carburant.
- Et moi, lui.

175

00:17:01,437 --> 00:17:03,272
Il ne respire plus ! Judy !

176

00:17:07,776 --> 00:17:12,823
Bien. Un, deux, trois...
Déplacez le réservoir !

177

00:17:13,574 --> 00:17:15,159
Désolé, mais non !

178

00:17:15,242 --> 00:17:17,578
Un, deux, trois... Don ?

179

00:17:18,620 --> 00:17:20,831
Un, deux, trois...

180

00:17:20,914 --> 00:17:22,041
Et puis merde !

181

00:17:22,499 --> 00:17:24,126
Dites adieu à votre argent.

182

00:17:24,209 --> 00:17:26,003
Vous êtes un enfoiré.

183

00:17:28,672 --> 00:17:30,340
Un, deux, trois...

184

00:17:31,675 --> 00:17:35,304
Evan ? Tout va bien.

185

00:17:35,387 --> 00:17:37,556
Regarde-moi. Ça va.

186

00:18:13,967 --> 00:18:15,677
Je vais mourir ?

187

00:18:16,261 --> 00:18:17,471

Pas aujourd'hui.

188

00:18:20,057 --> 00:18:24,019
Jupiter 4 à Jupiter 2.
Vous me recevez ? Terminé.

189

00:18:24,645 --> 00:18:26,730
Vijay, c'est moi.

190

00:18:26,814 --> 00:18:29,483
On croirait entendre
un centre de contrôle.

191

00:18:30,275 --> 00:18:33,028
Affirmatif. On se retrouve tu sais où ?

192

00:18:41,537 --> 00:18:43,372
Comment ça va là-dedans ?

193

00:18:46,542 --> 00:18:49,837
Super, merci d'avoir répondu.
Je sors en douce.

194

00:19:02,182 --> 00:19:06,436
Brillera, brillera

195

00:19:08,313 --> 00:19:10,607
Ma petite lumière

196

00:19:11,608 --> 00:19:14,319
Brillera comme hier

197

00:19:15,154 --> 00:19:17,406
Ma petite lumière

198

00:19:18,448 --> 00:19:21,034
Brillera comme hier

199

00:19:22,035 --> 00:19:24,496
Ma petite lumière

200

00:19:24,955 --> 00:19:28,333
Brillera comme hier

201
00:19:29,209 --> 00:19:31,044
Brillera

202
00:19:33,463 --> 00:19:34,840
Brillera

203
00:19:36,842 --> 00:19:38,886
Brillera

204
00:19:47,436 --> 00:19:49,813
Ma petite lumière

205
00:20:06,121 --> 00:20:09,458
Excusez-moi, mon bon monsieur.
J'ai égaré ma tête.

206
00:20:13,962 --> 00:20:16,506
Même pas un sourire ?

207
00:20:17,507 --> 00:20:20,677
Ni un ricanement ? Ou un gloussement ?

208
00:20:21,136 --> 00:20:22,387
Je te croyais partie.

209
00:20:28,644 --> 00:20:31,563
Ça méritait au moins
de lever les yeux au ciel.

210
00:20:36,777 --> 00:20:38,779
Tu n'en as pas fabriqué trois ?

211
00:20:38,862 --> 00:20:40,989
Tu peux me laisser tranquille ?

212
00:20:42,366 --> 00:20:45,035
D'accord. C'est ça.

213

00:20:46,495 --> 00:20:49,581
Je pensais
que tu voudrais apprendre à voler.

214
00:20:58,548 --> 00:21:02,219
C'est super dangereux !

215
00:21:13,272 --> 00:21:15,399
C'est super dangereux !

216
00:21:18,527 --> 00:21:22,531
Prêt ? Trois, deux, un, stop.

217
00:21:39,298 --> 00:21:40,841
Ça va ?

218
00:21:42,175 --> 00:21:43,176
Tu vas bien ?

219
00:21:53,145 --> 00:21:54,521
Que s'est-il passé ?

220
00:21:55,605 --> 00:21:57,274
Ça me suffit.

221
00:21:57,357 --> 00:22:00,610
Allez. Faut battre ton record.
Qu'est-ce que tu fais ?

222
00:22:00,694 --> 00:22:02,154
Merci, Penny.

223
00:22:02,946 --> 00:22:06,116
Mais j'arrête là.

224
00:22:07,659 --> 00:22:09,328
C'était sympa.

225
00:22:29,139 --> 00:22:33,477
Désolée que tu sois en mille morceaux,
mais je vais te remonter.

226

00:22:34,853 --> 00:22:37,689

Tu ne peux pas m'entendre.
Je ne suis pas folle.

227

00:22:39,566 --> 00:22:43,862

Mais quand on passe autant de temps
dans la peau d'un autre,

228

00:22:44,821 --> 00:22:49,242

on a besoin de parler à haute voix
pour reprendre prise avec la réalité.

229

00:22:53,914 --> 00:22:55,457

Je ne m'appelle pas Smith.

230

00:22:56,541 --> 00:22:59,169

Mais June Harris.

231

00:23:07,386 --> 00:23:11,515

À dire vrai,
je ne suis pas différente des Robinson.

232

00:23:13,058 --> 00:23:15,018

Je veux laisser le passé derrière

233

00:23:16,478 --> 00:23:20,607

et recommencer à zéro, tout comme eux.

234

00:23:24,694 --> 00:23:25,987

À dire vrai,

235

00:23:28,281 --> 00:23:31,326

je vais être
un membre productif de la colonie.

236

00:23:36,581 --> 00:23:41,169

Sauf si le capitaine Radic, sur
le Résolution, m'expulse dans l'espace.

237

00:23:44,798 --> 00:23:46,258

Et à dire vrai,

238

00:23:48,385 --> 00:23:50,846
ce Radic ne semble pas comprendre

239

00:23:51,930 --> 00:23:56,101
que je suis quelqu'un de bien.

240

00:23:59,020 --> 00:24:01,148
Je ne suis pas quelqu'un de violent.

241

00:24:02,649 --> 00:24:03,859
Ni une tueuse,

242

00:24:04,901 --> 00:24:06,319
comme toi.

243

00:24:07,487 --> 00:24:08,989
Tu as été conçu pour ça.

244

00:24:14,161 --> 00:24:19,791
À dire vrai, je ne vais accomplir
aucune des choses horribles

245

00:24:19,875 --> 00:24:21,376
qui vont se passer.

246

00:24:23,795 --> 00:24:25,046
Ce sera toi.

247

00:24:33,889 --> 00:24:37,684
- Derrière, tu es sûre ?
- Vérifie sous le ballon.

248

00:24:42,606 --> 00:24:43,732
Pourvu que ce soit là.

249

00:24:48,403 --> 00:24:49,905
Ouais !

250

00:24:50,989 --> 00:24:53,700
Super. Bien.

251

00:25:01,166 --> 00:25:02,167
Tu réparas ?

252

00:25:06,046 --> 00:25:09,341
Désolée. Je pensais
que quelqu'un nous entendrait.

253

00:25:10,717 --> 00:25:14,513
- Tu as laissé tomber la radio ?
- J'ai un souci avec l'antenne.

254

00:25:15,055 --> 00:25:15,931
Lequel ?

255

00:25:16,348 --> 00:25:17,557
Elle est là-bas.

256

00:25:18,225 --> 00:25:19,976
Sur la terre ferme.

257

00:25:20,060 --> 00:25:22,729
Tu l'as arrachée en faisant marche arrière

258

00:25:22,812 --> 00:25:23,939
à travers la forêt.

259

00:25:26,775 --> 00:25:29,903
- C'était impressionnant.
- J'ai trouvé aussi.

260

00:25:34,991 --> 00:25:36,660
Tu as du fil ?

261

00:25:50,840 --> 00:25:54,427
Penny et son habitude de m'écouter
et rester sur le Jupiter.

262

00:25:54,511 --> 00:25:58,473
À notre retour,
on va avoir une discussion sérieuse

263

00:25:58,556 --> 00:26:03,019
sur l'importance de savoir
quand désobéir à ses parents.

264

00:26:09,901 --> 00:26:12,237
Passe-le-moi.

265

00:26:17,951 --> 00:26:19,494
On s'enlise toujours.

266

00:26:29,087 --> 00:26:30,171
Tiens.

267

00:26:31,214 --> 00:26:32,674
Merci.

268

00:26:56,364 --> 00:26:57,532
Merde.

269

00:26:58,700 --> 00:27:00,452
Tu n'étais pas un Navy SEAL ?

270

00:27:00,535 --> 00:27:02,996
Vous vous entraînez à faire ces trucs.

271

00:27:04,414 --> 00:27:05,707
Tu vas voir.

272

00:27:05,790 --> 00:27:07,042
Je m'échauffe.

273

00:27:14,215 --> 00:27:15,300
Tu regardes ?

274

00:27:16,134 --> 00:27:17,093
John.

275

00:27:23,141 --> 00:27:24,017
C'est bon !

276

00:27:26,311 --> 00:27:28,313

- John, rentre.

- Quoi ?

277

00:27:28,396 --> 00:27:29,981
C'est trop tard. Rentre.

278

00:27:31,858 --> 00:27:33,401
- Merde.
- Allez.

279

00:27:33,485 --> 00:27:34,819
Merde.

280

00:28:00,970 --> 00:28:02,514
On a perdu plein de carburant ?

281

00:28:04,099 --> 00:28:06,768
Aucune idée. Peu importe.

282

00:28:10,230 --> 00:28:13,024
C'est trop tôt
pour savoir si je remarquerai ?

283

00:28:15,068 --> 00:28:18,488
Dès notre retour,
je pourrai t'examiner correctement.

284

00:28:22,909 --> 00:28:24,160
C'est pas grave.

285

00:28:24,953 --> 00:28:27,455
Je connais une ingénieure
qui fait des prothèses.

286

00:28:28,748 --> 00:28:30,792
Elle m'imprimera de sacrées jambes.

287

00:28:34,087 --> 00:28:35,588
Tu m'apprendras à surfer.

288

00:28:49,477 --> 00:28:50,770
Vous l'avez sauvé.

289

00:28:52,605 --> 00:28:54,607
J'ai juste pressé l'accélérateur.

290

00:28:57,152 --> 00:28:59,404
Désolée pour votre argent.

291

00:29:01,531 --> 00:29:02,741
Et moi donc !

292

00:29:15,795 --> 00:29:18,590
On a assez de carburant pour repartir ?

293

00:29:19,799 --> 00:29:20,884
Pas tout le monde.

294

00:29:46,326 --> 00:29:48,661
Comment je peux aider ?

295

00:29:51,122 --> 00:29:52,999
Tu détestes les maquettes.

296

00:29:53,082 --> 00:29:57,253
Parce que c'est rasoir et fastidieux.
Mais je veux bien essayer.

297

00:29:58,379 --> 00:30:04,719
"Détachez la pièce principale
en forme de L de la plaque A.

298

00:30:04,803 --> 00:30:08,932
Faites un pli au niveau
des six charnières verticales."

299

00:30:10,391 --> 00:30:14,103
Normal que ça soit si long.
Tu assembles les mauvaises pièces.

300

00:30:29,118 --> 00:30:31,162
C'est pour me souvenir de lui.

301

00:30:35,416 --> 00:30:37,293
C'est normal qu'il te manque.

302
00:30:38,962 --> 00:30:40,713
C'était aussi mon ami.

303
00:30:49,430 --> 00:30:53,726
Est-ce qu'on improvise,
ou y a-t-il une méthode à cette folie ?

304
00:30:59,023 --> 00:31:01,526
On peut faire les mains avec ça.

305
00:31:01,609 --> 00:31:06,155
Oui, ça me plaît bien.
Mais il nous faut un gros truc.

306
00:31:06,239 --> 00:31:08,116
Ça, peut-être ?

307
00:31:18,543 --> 00:31:20,503
Allez, reforme-toi.

308
00:31:26,175 --> 00:31:29,762
Will a fait exactement pareil,
pourquoi tu restes cassé ?

309
00:31:36,728 --> 00:31:38,521
Qu'attends-tu d'autre de moi ?

310
00:31:47,572 --> 00:31:51,534
- Ça va marcher ?
- En principe.

311
00:31:51,618 --> 00:31:56,414
Le fil que tu as accroché à l'arbre
est conducteur.

312
00:31:56,497 --> 00:31:58,374
C'est la fournaise.

313
00:31:59,626 --> 00:32:01,252

Il servira d'antenne

314

00:32:01,336 --> 00:32:05,798
si on peut obtenir un signal ininterrompu.

315

00:32:28,071 --> 00:32:29,489
C'est un peu improvisé.

316

00:32:33,034 --> 00:32:35,828
- Tu sais ce que ça me rappelle ?
- Quoi ?

317

00:32:35,912 --> 00:32:39,332
L'appartement qu'on avait à Glendale
avec la clim' cassée.

318

00:32:39,415 --> 00:32:41,125
Il faisait plus chaud encore.

319

00:32:41,209 --> 00:32:43,378
Et ça puait plus.

320

00:32:45,004 --> 00:32:46,214
Combien de week-ends

321

00:32:46,297 --> 00:32:49,217
à arpenter le centre commercial
pour se rafraîchir ?

322

00:32:49,300 --> 00:32:52,095
Je n'ai jamais mangé autant de bretzels.

323

00:32:54,889 --> 00:32:58,768
Tu es ingénieure.
Pourquoi t'as jamais réparé la clim' ?

324

00:32:59,644 --> 00:33:02,939
Les enfants aimaient les bretzels.
C'était amusant.

325

00:33:16,369 --> 00:33:18,079
Tu sais, quand...

326

00:33:19,330 --> 00:33:21,833
Quand tout est parti à vau-l'eau...

327

00:33:22,834 --> 00:33:25,753
Quand j'ai remplié...

328

00:33:27,672 --> 00:33:28,840
Tu n'es pas obligé.

329

00:33:28,923 --> 00:33:30,383
Je pensais bien faire.

330

00:33:30,466 --> 00:33:34,095
- Tu me l'avais bien fait comprendre.
- J'ai eu tort.

331

00:33:37,890 --> 00:33:39,392
Je le regrette.

332

00:33:41,686 --> 00:33:42,729
Tu sais,

333

00:33:44,188 --> 00:33:46,024
on apprend avec le temps

334

00:33:46,107 --> 00:33:49,694
ou on a besoin
d'un bon coup de pied au derrière.

335

00:33:53,239 --> 00:33:57,118
Et quand tu m'as dit
que tu prenais les enfants,

336

00:33:58,870 --> 00:34:00,496
que tu refaisais ta vie...

337

00:34:06,544 --> 00:34:08,254
j'ai compris.

338

00:34:16,429 --> 00:34:19,098

J'ai dit une chose qu'il ne fallait pas ?

339

00:34:27,940 --> 00:34:31,527

Je voulais tellement aller dans l'espace

340

00:34:31,611 --> 00:34:36,532

et je ne nous imaginais pas rester
sur la Terre telle qu'elle est devenue.

341

00:34:39,535 --> 00:34:42,663

Il a vraiment essayé,
mais il n'y est pas arrivé.

342

00:34:44,540 --> 00:34:45,708

Will ?

343

00:34:47,376 --> 00:34:49,337

Il a échoué au test.

344

00:34:52,298 --> 00:34:53,716

Je ne comprends pas.

345

00:34:56,135 --> 00:34:58,930

J'ai triché
pour qu'il soit sur le Résolution.

346

00:35:01,182 --> 00:35:04,310

Sans moi,
aucun de nous ne serait coincé ici.

347

00:35:10,608 --> 00:35:12,985

Tu voulais une vie meilleure
pour nos enfants.

348

00:35:15,154 --> 00:35:18,282

Tu as fait ce que toute mère
aurait voulu faire,

349

00:35:18,366 --> 00:35:20,576

mais toi seule en étais capable.

350

00:35:45,852 --> 00:35:49,814

Trois frères et tu es le cadet ?
Ça devait être sportif chez vous.

351

00:35:51,524 --> 00:35:53,359
Le frigo était toujours vide.

352

00:35:54,402 --> 00:35:58,197
On se battait pour la télécommande.
La routine, quoi.

353

00:35:58,281 --> 00:36:00,032
Tu es proche de ta famille ?

354

00:36:01,117 --> 00:36:02,910
Oui, très.

355

00:36:06,789 --> 00:36:11,335
Phil est déjà à la colonie
avec sa femme affreuse.

356

00:36:13,129 --> 00:36:16,007
Mon grand frère, Kai,
est coincé ici avec moi.

357

00:36:23,514 --> 00:36:27,560
Vous pouvez arrêter la clim' ?
Il fait un peu froid.

358

00:36:29,103 --> 00:36:30,396
Je ne l'ai pas allumée.

359

00:36:34,358 --> 00:36:36,694
Il est en état de choc. Une couverture.

360

00:37:14,732 --> 00:37:16,651
Allez.

361

00:37:18,778 --> 00:37:19,904
Allez, Evan, allez.

362

00:37:24,992 --> 00:37:26,535
Allez.

363

00:38:10,079 --> 00:38:11,455
Victor, répondez.

364

00:38:17,628 --> 00:38:19,130
Qu'y a-t-il ?

365

00:38:26,512 --> 00:38:27,722
Evan est mort.

366

00:38:42,320 --> 00:38:44,864
On a sacrifié le carburant pour rien.

367

00:39:10,556 --> 00:39:11,766
Génial.

368

00:39:17,897 --> 00:39:23,861
Je peux dériver une autre source
d'alimentation vers la radio.

369

00:39:35,706 --> 00:39:36,540
Maureen.

370

00:39:41,087 --> 00:39:42,171
Et alors ?

371

00:39:45,299 --> 00:39:48,260
S'il a résisté à l'espace,
il résistera au goudron.

372

00:39:49,887 --> 00:39:52,473
- Il n'y en a qu'un.
- Oui.

373

00:39:55,309 --> 00:39:57,853
Je répare la radio.
Arrête de me distraire.

374

00:39:57,937 --> 00:39:59,397
Maureen, écoute-moi.

375

00:39:59,480 --> 00:40:02,233
On respire cet air
depuis combien de temps ?

376

00:40:02,316 --> 00:40:04,735
Il y aura trop de dioxyde de carbone,

377

00:40:04,819 --> 00:40:07,696
on va s'évanouir. Si ça arrive, on mourra.

378

00:40:07,780 --> 00:40:10,616
- John.
- Je vais ouvrir l'écoutille, tu sortiras.

379

00:40:10,699 --> 00:40:13,911
Si tu fais ça,
le Chariot va se remplir de goudron.

380

00:40:13,994 --> 00:40:15,413
Tu ne survivras pas.

381

00:40:15,496 --> 00:40:16,872
Mais toi, si.

382

00:40:18,541 --> 00:40:21,252
- Je refuse.
- Tu vas le faire.

383

00:40:22,920 --> 00:40:26,215
Je ne baisse pas les bras.
Depuis quand c'est ton cas ?

384

00:40:26,298 --> 00:40:30,511
Je ne baisse pas les bras.
Je te sauve la vie.

385

00:40:34,640 --> 00:40:35,599
Maureen.

386

00:40:37,226 --> 00:40:39,061
Enfile cette combinaison.

387

00:40:39,145 --> 00:40:40,896
Va retrouver nos enfants.

388
00:40:41,647 --> 00:40:43,858
Et quittez cette planète.

389
00:40:45,484 --> 00:40:46,652
D'accord ?

390
00:41:37,578 --> 00:41:42,333
Quand j'ouvrirai l'écoutille,
une tonne de goudron s'abattra sur toi.

391
00:41:42,416 --> 00:41:46,045
Je me placerai sous toi
et ferai de mon mieux pour t'aider.

392
00:41:49,715 --> 00:41:51,258
Je ne pense pas y arriver.

393
00:41:51,342 --> 00:41:54,053
Mais si, tu y arriveras.

394
00:41:54,637 --> 00:41:55,638
Tu y arriveras.

395
00:41:56,931 --> 00:42:01,060
Tu es la personne la plus forte
et la plus intrépide que je connaisse.

396
00:42:02,645 --> 00:42:05,898
Je regrette d'avoir passé tout ce temps
à t'en vouloir.

397
00:42:07,274 --> 00:42:10,945
Et moi de ne plus pouvoir
retourner dans ce centre commercial.

398
00:42:12,154 --> 00:42:13,781
Maureen...

399
00:42:13,864 --> 00:42:14,990

Non.

400

00:42:15,074 --> 00:42:16,075
Je t'aime.

401

00:42:19,828 --> 00:42:21,789
Allez. C'est le moment.

402

00:42:23,749 --> 00:42:26,418
Enfile ça. Allez.

403

00:42:28,879 --> 00:42:30,214
Laisse-moi t'aider.

404

00:42:37,346 --> 00:42:39,098
Bon, écoute.

405

00:42:40,933 --> 00:42:44,728
Quand j'ouvrirai,
fonce comme si tu avais le feu aux fesses.

406

00:42:44,812 --> 00:42:46,981
Et ne te retourne pas. Vu ?

407

00:42:47,064 --> 00:42:48,274
Allez.

408

00:42:58,158 --> 00:43:00,035
Attends, arrête.

409

00:43:01,370 --> 00:43:02,705
- Quoi ?
- Enlève ça.

410

00:43:06,375 --> 00:43:07,209
Quoi ?

411

00:43:07,293 --> 00:43:09,044
Le Chariot est hermétique.

412

00:43:09,128 --> 00:43:12,590

En créant assez de pression,
on peut repousser le goudron.

413

00:43:12,673 --> 00:43:16,093
- Le repousser avec quoi ?
- L'hélium. Du ballon.

414

00:43:20,514 --> 00:43:23,017
Je ne saisis pas.
On peut remonter en haut,

415

00:43:23,100 --> 00:43:25,227
mais on reste dans le goudron.

416

00:43:25,311 --> 00:43:29,148
Quand Penny avait deux ans,
on lui a acheté un tunnel...

417

00:43:29,231 --> 00:43:31,692
- Oui.
- ...pour ramper.

418

00:43:32,067 --> 00:43:35,154
On fera pareil avec le ballon.
Notre poids nous portera.

419

00:43:35,237 --> 00:43:37,573
On pourra ramper jusqu'au bord.

420

00:43:37,656 --> 00:43:39,325
J'aurais dû y penser illico.

421

00:43:39,408 --> 00:43:41,827
Oui, des fois que ce soit si évident.

422

00:45:40,279 --> 00:45:41,905
Je t'aime aussi.

423

00:46:15,439 --> 00:46:19,610
Je ramène le réservoir à mon Jupiter.
On discutera de nos options demain.

424

00:46:20,319 --> 00:46:21,653
Compris.

425
00:46:34,541 --> 00:46:36,418
Je pensais pouvoir le sauver.

426
00:46:36,919 --> 00:46:39,463
Vous avez fait tout votre possible.

427
00:46:46,470 --> 00:46:49,056
Je dois aller prévenir son frère.

428
00:46:49,723 --> 00:46:50,808
Je vous y conduis.

429
00:47:12,996 --> 00:47:16,917
- Je savais que tu rentrerais.
- Trop content de te voir.

430
00:47:24,967 --> 00:47:25,884
Victor ?

431
00:47:28,345 --> 00:47:31,181
Tout ira bien. Je te le promets.

432
00:47:36,395 --> 00:47:37,938
On l'avait, fiston.

433
00:47:39,731 --> 00:47:41,191
Plus qu'il n'en fallait.

434
00:47:41,275 --> 00:47:42,776
Que s'est-il passé ?

435
00:47:44,236 --> 00:47:46,863
Un accident. On a tout perdu.

436
00:47:49,199 --> 00:47:50,742
Presque tout.

437
00:47:53,537 --> 00:47:55,956

On va devoir rester ici encore un peu.

438

00:47:56,039 --> 00:47:58,292
Combien de temps ?

439

00:47:58,375 --> 00:48:02,337
Je l'ignore.
Le temps de trouver une solution.

440

00:48:06,592 --> 00:48:08,802
Je dois te dire quelque chose.

441

00:48:15,851 --> 00:48:18,312
Bien. Regarde.

442

00:48:19,313 --> 00:48:20,355
Un mini Will.

443

00:48:21,189 --> 00:48:23,525
- C'est censé être moi ?
- Eh bien...

444

00:48:25,611 --> 00:48:26,445
Cannibale.

445

00:48:28,614 --> 00:48:30,198
Mais c'est trop bon.

446

00:48:31,491 --> 00:48:33,744
Tu mangerais ton propre frère ?

447

00:48:33,827 --> 00:48:36,997
Oui. Si la situation l'exigeait.

448

00:48:37,080 --> 00:48:39,374
Il nous reste des vivres, tu sais.

449

00:48:42,252 --> 00:48:45,172
Ici, Will Robinson,
du 24e groupe de colons.

450

00:48:46,089 --> 00:48:51,762
J'enregistre, car il semble
que je sois le premier humain

451

00:48:52,262 --> 00:48:55,390
à découvrir une preuve
d'intelligence extraterrestre.

452

00:48:58,727 --> 00:49:01,313
Elle s'est écrasée en même temps que nous.

453

00:49:01,396 --> 00:49:04,191
Pourquoi ? Je l'ignore.

454

00:49:06,902 --> 00:49:12,658
Elle s'est écrasée en même temps que nous.
Pourquoi ? Je l'ignore.

455

00:49:12,741 --> 00:49:15,327
J'ignore même la raison de notre crash.

456

00:49:55,742 --> 00:49:58,412
Elle t'a dit
quand la planète allait mourir ?

457

00:50:01,206 --> 00:50:02,207
Non.

458

00:50:12,008 --> 00:50:13,427
Vijay...

459

00:50:15,470 --> 00:50:17,180
Prépare le Jupiter.

460

00:50:18,807 --> 00:50:20,934
On quitte cette foutue planète.

N SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.